

Concurso Internacional  
de Interpretación Musical  
Diputación de Valladolid

International Competition  
of Musical Interpretation  
Diputación de Valladolid

Premio Internacional de Piano

# Frechilla-Zuloaga 2011

International Piano Award



**DIPUTACIÓN DE VALLADOLID**

Concurso Internacional  
de Interpretación Musical  
Diputación de Valladolid

International Competition  
of Musical Interpretation  
Diputación de Valladolid

Premio Internacional de Piano

# Frechilla-Zuloaga

# 2011

International Piano Award



**DIPUTACIÓN DE VALLADOLID**

**Edita / Published by**

Diputación Provincial de Valladolid

**Diseño y maquetación / Design and layout**

t r e ↗ e

**Depósito Legal / Legal registration**

VA-821/2011

## PRESENTACIÓN

El concurso Internacional de Interpretación Musical Diputación de Valladolid Premio "Frechilla-Zuloaga" pretende, a la vez que homenajear a los dos pianistas vallisoletanos que le prestan su nombre, promover el gusto por la interpretación musical de piano, como lo hicieron, en una larga trayectoria, ya legendaria, los dos pianistas vallisoletanos Miguel Frechilla y Pedro Zuloaga, que a lo largo de cuarenta años recorrieron el mundo como dúo concertista.

Edición tras edición, y ésta es ya la décima de un acontecimiento que se celebra cada dos años, vemos que se mantiene viva una expectación ya muy arraigada entre el público vallisoletano, así como entre los jóvenes pianistas, procedentes de varios países, y a quienes damos nuestra más cordial bienvenida.

Las dos primeras pruebas del Premio tendrán lugar en el Teatro Zorrilla y la Prueba Final se celebrará en el Centro Cultural Miguel Delibes, si bien hay que resaltar como novedad de este año que esta última prueba se celebrará en una única sesión y con solo tres pianistas que estarán acompañados por la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, gracias a la colaboración de la Junta de Castilla y León.

Agradecemos a los miembros del Jurado, integrado por figuras del máximo prestigio en el terreno de la interpretación pianística, que hayan aceptado participar en la siempre difícil tarea de seleccionar a los que deban ser premiados; al Comité Organizador su trabajo desinteresado y sus acertados consejos para mejorar la organización del Concurso; al Conservatorio de Música de Valladolid, su apoyo técnico, así como al Real Colegio de Ingleses de Valladolid que, a pesar de los tiempos de crisis que vivimos, patrocina la dotación del Tercer premio.

### **Jesús Julio Carnero García**

Presidente de la Diputación Provincial de Valladolid

## FOREWORD

The Frechilla-Zuloaga International Musical Recital Contest organized by the provincial government of Valladolid is designed to promote an appreciation of classical piano while simultaneously paying tribute to the two musicians which give it its name. In a career spanning forty years, the Valladolid-born pianists Miguel Frechilla and Pedro Zuloaga performed as a duo in concerts all over the world.

Held every two years and now in its tenth edition, the Frechilla-Zuloaga prize is always eagerly anticipated by local audiences and is a major event for the young pianists from many countries who take part in the contest. To these pianists we extend our warmest welcome.

The first two rounds of this year's contest will take place in Teatro Zorrilla, while the final will be held in the Centro Cultural Miguel Delibes. In a departure from the procedure followed in previous years, this year's final will be held as a single session with just three finalists. Thanks to the kind cooperation of our regional government, they will be accompanied by the Symphonic Orchestra of Castilla y León.

We would like to thank the members of our jury - each a highly prestigious figure in the world of piano recital - for agreeing to participate in the ever-arduous task of selecting the prize-winners. Our thanks also go to the organizing committee for its selfless endeavour and its judicious suggestions on improving the organization of the contest, to the Conservatorio de Música de Valladolid for its technical support, and to the Royal English and Welsh College of Valladolid which, despite the economic crisis, has generously endowed this year's third prize.

### **Jesús Julio Carnero García**

President of the Provincial Government of Valladolid

## **PREMIO DE PIANO / PIANO AWARD FRECHILLA-ZULOAGA 2011**

### **PRESIDENTE / PRESIDENT**

**D. Artemio Domínguez González**

Diputado-delegado de Igualdad de Oportunidades y Cultura  
Diputación de Valladolid

### **VOCALES / MEMBERS**

**D. Félix Alcaraz Vellisca**

Centro Cultural Miguel Delibes y Orquesta Sinfónica de Castilla y León.

**D<sup>a</sup> María Ángeles de Blas Martínez**

Jefa del Área de Igualdad de Oportunidades y Cultura.  
Diputación de Valladolid.

**D. Javier Burrieza Sánchez**

Real Colegio de Ingleses.

**D. Luis García Vegas**

EPTA España (European Piano Teachers Association).

**D. Mario Garrote Soto**

Director Conservatorio de Música de Valladolid.

**Dña. Paz Malfaz Sanz**

Jefa de Servicio de Educación y Cultura.  
Diputación de Valladolid.

**Dña. María Isabel Núñez Molina**

Presidenta de Juventudes Musicales de Valladolid.

**Dña. Angelines Porres Ortún**

Profesora del Conservatorio de Música de Valladolid.

**Dña. María Antonia Virgili Blanquet**

Catedrática y Directora del Aula de Música.  
Universidad de Valladolid.

### **SECRETARIO-COORDINADOR / SECRETARY-COORDINATOR**

**D. Andrés Muñoz García**

Técnico de Gestión Cultural.  
Diputación de Valladolid.

**Domingo 6 de noviembre. 12:30 h.**

Presentación del Concurso y Recepción Oficial  
Teatro Zorrilla

**Domingo 6 de noviembre. 20:00 h.**

Concierto extraordinario de Inauguración  
Jëno Jandó. Recital de Piano: Liszt en Italia  
Teatro Zorrilla

**Lunes 7, martes 8 y miércoles 9 de noviembre  
Desde las 10:00 h.**

Pruebas eliminatorias  
Teatro Zorrilla

**Viernes 11 de noviembre. 19:00 h.**

Prueba final con la Orquesta de Castilla y León y Entrega de Premios  
Centro Cultural Miguel Delibes. Auditorio de Valladolid

**Sunday, 6<sup>th</sup> November. 12:30 h.**

Presentation of the Competition and Official Reception  
Teatro Zorrilla

**Sunday, 6<sup>th</sup> November. 20:00 h.**

Special Inaugural Concert  
Jëno Jandó. Piano Recital: Liszt in Italy  
Teatro Zorrilla

**Monday 7<sup>th</sup>, tuesday 8<sup>th</sup> and wednesday 9<sup>th</sup> November  
From 10:00 h.**

Qualifying tests  
Teatro Zorrilla

**Friday, 11<sup>th</sup> November. 19:00 h.**

Final Round with the Castilla y León Symphonic Orchestra  
Centro Cultural Miguel Delibes  
Auditorio de Valladolid

# JURADO / JURY

Diego Fernández Magdaleno was born in Medina de Rioseco, Spain. He has previously worked as director of the “*Congreso sobre Creación Musical Contemporánea*” in Valladolid and as Spanish president of the European Piano Teachers’ Association (EPTA). At present he teaches at the “*Conservatorio de Música*” of Valladolid, where he was previously director for a period of four years. He is a member of Valladolid’s “*Real Academia de Bellas Artes de la Purísima Concepción*”, where his induction speech was on contemporary Spanish music.

In his career as a pianist Diego Fernández Magdaleno has explored many different avenues, although all converge on his ongoing commitment to contemporary Spanish music, a field in which he is now a leading name as a performer and a constant stimulus to new works which add to the musical heritage of our country. Such is Diego Fernández Magdaleno’s dedication to his art that pianist Pedro Aizpurua wrote what is one of the greatest compliments that a composer can pay a performer: “He has penetrated my work in a very subtle fashion; so much in fact that he’s revealed nuances that I myself hadn’t noticed.”

Fernández Magdaleno has performed in over two hundred premieres of Spanish pieces for piano by over seventy different composers. He has also rehabilitated the work of many Spanish composers whose work had unjustly fallen into oblivion, with full retrospectives of Félix-Antonio, Enrique Villalba, Jacinto Ruiz Manzanares and others.

On 14 December 2009 in Madrid’s Auditorio Nacional, Diego Fernández Magdaleno premiered 22 works to commemorate the first anniversary of the death of Ramón Barce, of whom he was a friend and also – to judge by the words of the composer – an extraordinary interpreter. Specialist

and general press were unanimous in their undiluted acclaim. Víctor Pliego de Andrés wrote in his review: “The works performed were extremely diverse and Diego Fernández Magdaleno pulled off the tremendous achievement of premiering all of them with his impeccable playing and magnificent sense of musicality. And he managed to impose a sense of order on a heterogeneous group of works, presenting them in a coherent sequence.”

Among Magdaleno’s most recent performances was his participation in “*Spirales*”, a French-Spanish musical dialogue held at the Instituto Cervantes of Paris, where he offered a broad panorama of contemporary Spanish music with a programme including the work of over twenty aesthetically diverse contemporary composers.

Diego Fernández Magdaleno is the author of *Creación Musical Contemporánea – El compositor Pedro Aizpurua* (1999), *El compositor Félix Antonio* (2001), *Dúo Frechilla-Zuloaga* (2003), and *El piano en la obra de Josep Soler* (2009). His other publications include *El tiempo incinerado* (2005), *Libro del miedo* (2006) and *Razón y desencanto* (2008).

He has made recordings for Radio Nacional de España (Radio 1, Radio Clásica, Radio 5), Antena 3 and Televisión Española, and has released CDs of the music of Aizpurua, García Álvarez, and Grèbol y Soler.

Diego Fernández Magdaleno has received numerous awards, including the Fundación Serrada Music Prize (2009) and the National Music Prize (2010). He has been an honorary member of EPTA-Spain since 2009.

**Luis García Vegas**



## Diego Fernández Magdaleno

Diego Fernández Magdaleno nació en Medina de Rioseco. Ha sido director del Congreso sobre Creación Musical Contemporánea de Valladolid y Presidente en España de la Asociación Europea de Profesores de Piano. Actualmente es profesor del Conservatorio de Música de Valladolid, del que fue director durante cuatro años, y miembro de número de la Real Academia de Bellas Artes de la Purísima Concepción, en la que ingresó con un discurso centrado en la música española actual.

Varias son las vertientes que se desarrollan en la trayectoria musical del pianista Diego Fernández Magdaleno, pero todas confluyen en su permanente dedicación a la música española contemporánea, siendo en la actualidad una indudable referencia interpretativa y un estímulo constante para la composición de nuevas obras que aumentan el patrimonio musical de nuestro país. Un repertorio con el que está identificado de tal modo que Pedro Aizpurua escribió el que es uno de los mayores elogios que un autor puede hacer a un intérprete: “Ha penetrado en mis obras de manera muy sutil; tanto que, incluso, me ha hecho conocer matices que yo no hubiera advertido por mí mismo”.

Fernández Magdaleno ha protagonizado más de doscientos estrenos absolutos de música española para piano de más de sesenta compositores. Además, ha rescatado numerosas partituras de autores españoles olvidados injustamente, presentando integrales de músicos como Félix-Antonio, Enrique Villalba, Jacinto Ruiz Manzanares, etc.

El 14 de diciembre de 2009, Diego Fernández Magdaleno estrenó 22 obras en el Auditorio Nacional de Madrid, para conmemorar el primer aniversario del fallecimiento de Ramón Barce, del que fue amigo y, a juzgar por las palabras del propio compositor, intérprete extraordinario. Toda

la prensa, general y especializada, se hizo eco en términos de elogio sin fisuras. Por ejemplo, Víctor Pliego de Andrés señaló en su crítica lo siguiente: “Las propuestas fueron muy variadas y Diego Fernández Magdaleno realizó la titánica tarea de estrenarlas todas con su toque impecable y un magnífico sentido de la musicalidad. Además supo encontrar un hilo conductor en la heterogénea colección reunida, y acertó en la manera ordenarlas en una sucesión coherente”.

Entre sus actuaciones más recientes señalamos su participación en el Ciclo *Spirales*: Diálogos España-Francia, que tuvo lugar en el Instituto Cervantes de París, donde ofreció una amplia panorámica de la música española de nuestro tiempo, mediante un programa que incluía diversas y variadas estéticas de más de una veintena de compositores contemporáneos.

Es autor de *Creación Musical Contemporánea. El compositor Pedro Aizpurua* (1999), *El compositor Félix Antonio* (2001) y *Dúo Frechilla-Zuloaga* (2003), *El piano en la obra de Josep Soler* (2009), además de obras como *El tiempo incinerado* (2005), *Libro del miedo* (2006) y *Razón y desencanto* (2008).

Ha realizado grabaciones para Radio Nacional de España (Radio 1, Radio Clásica, Radio 5...), Antena 3 y Televisión Española, y ha llevado al disco música de Aizpurua, García Álvarez, Grèbol y Soler.

Diego Fernández Magdaleno ha sido galardonado en numerosas ocasiones, entre las que cabe citar el Premio de Música de la Fundación Serrada (2009) Miembro de honor de EPTA-España (2009) y el Premio Nacional de Música (2010).

**Luis García Vegas**



# JURADO / JURY

Bao Huiqiao is one of the most well-known pianists in China. She is the soloist at the China Symphony Orchestra.

At an early age, she showed special musical talent already and enrolled in the Middle School attached to the Central Conservatory of Music. Later, she finished undergraduate and graduate studies at the Central Conservatory of music under the guidance of Prof. Zhu Gongyi and Prof. Tatiana Kravchenko, who was the Vice-President of the Leningrad Conservatory of Music.

During the years of her study, she won numerous prizes both nationally and internationally, including the 1st Prize in Performance of Chinese works Competition in 1960; 5th Prize in the 2nd George Enescu International Piano Competition in 1961; 1st Prize in the National Selective Chopin Competition in 1965; Best Performance Prize in the 4th National Competition for Music Compositions in 1985 and "The Golden Recording prize" issued by the China Recording Company in 1992 etc.

As a pianist, besides her frequent concerts all over China, she has also performed in more than twenty countries abroad, such as Austria, Japan,

Singapore, Romania, Chile, Israel etc., and received very high acclaim. In 1991, she toured the East European countries with the Artists' Delegation for recitals and concerts as the president of this delegation.

She has been on the jury of nearly all most important piano competitions in China and has invited to be on the panel of many international piano competitions, including Dr. Louis Sigall International Piano Competition in Chile, Arthur Rubinstein International Piano Master Competition in Israel, Jaen International Piano Competition in Spain. The First International Carl Bechstein Piano Competition in 2006, and the 11th Unisa International Piano Competition 2008 in South Africa.

She is now Vice-president of the China Musicians' Association and her name has been included in the "Dictionary of Chinese Artists", "Famous Women" and others. The American Biographical Institute nominated her as one of the "500 Successful Performing Artists". The International Biographical Center in Cambridge also included her in the "Who is Who".



**Bao  
Huiqiao**

Bao Huiqiao es una de las pianistas más conocidas de China. Ella es la solista de la Orquesta Sinfónica de China.

A temprana edad, mostró un especial talento musical y se inscribió en la Escuela Media adjunta al Conservatorio Central de Música. Más tarde, terminó los estudios de pregrado y postgrado en el Conservatorio Central de Música bajo la dirección del Prof. Zhu Gongyi y la Prof. Tatiana Kravchenko, que era la Vice-Presidente del Conservatorio de Música de Leningrado.

Durante sus años de estudio, ganó numerosos premios nacionales e internacionales, incluyendo el 1<sup>er</sup> Premio en la ejecución de las obras chinas del concurso en 1960; Quinto premio en el segundo Concurso Internacional de Piano George Enescu en 1961; 1<sup>er</sup> Premio en el Selectivo Concurso Nacional Chopin en 1965, Premio Mejor Interpretación en el 4<sup>o</sup> Concurso Nacional de Composiciones Musicales en 1985 y "El premio de oro de grabación" emitido por la Compañía China de grabación en 1992, etc.

Como pianista, además de sus frecuentes conciertos en toda China, también ha realizado giras en más de veinte países en el extranjero, como

Austria, Japón, Singapur, Rumania, Chile, Israel, etc, recibiendo muy altas aclamaciones . En 1991, realizó una gira por los países de Europa del Este con la Delegación de los Artistas para recitales y conciertos, como presidenta de esta delegación.

Ha sido jurado de casi todos los concursos de piano más importantes en China y ha sido invitada a formar parte del panel de jurados de muchos concursos internacionales de piano, entre ellos el Dr. Luis Sigall Concurso Internacional de Piano en Chile, Arthur Rubinstein Concurso Internacional de Piano Master en Israel, el Concurso Internacional de Piano Jaen en España. The Firts Internacional Carl Bechstein Piano Competition en 2006 y la UNISA 11 Concurso Internacional de Piano de 2008 en Sudáfrica.

En estos momentos, es Vice-presidenta de la Asociación de Músicos de China y su nombre ha sido incluido en el "Diccionario de Artistas Chinos", "mujeres famosas" y otras. El American Biographical Instituto presentó su candidatura como uno de los "500 artistas de éxito escénicas". El International Biographical Center de Cambridge también la incluyó en su "Quién es Quién".

# JURADO / JURY

Jenő Jandó is one of the most brilliant Hungarian pianists of his generation and a world-renowned recording artist whose output includes all of the sonatas and concertos of Mozart and Beethoven. He has also recorded a significant body of chamber music and piano pieces by Bach, Haydn, Schubert, Liszt, Bartok and many other composers.

Born in the southern Hungarian city of Pécs in 1952, Jandó began learning piano with his mother at the age of seven, and went on to train in piano at the city's Conservatory. In 1968 he entered the Franz Liszt Academy in Budapest, where his teachers were Katalin Nemes, Pal Kadosa and Andras Mihaly. Jandó's career began in earnest when he won the Beethoven Competition at the age of 18. In 1973 Jandó won first prize in the Radio Hungary contest, and went on to win prizes at international competitions including the Dino Ciani (Milan), the György Cziffra (Versailles) and the Sydney International Piano Competition.

Jenő Jandó has been a regular performer on the European, American and Japanese concert circuits

since the 1970s. He has played with many orchestras, under the baton of world-renowned conductors such as Janos Ferencsik, Ádam Fischer, Iván Fischer, Lamberto Gardelli, András Ligeti, Giuseppe Patané, Zoltán Pesko, Yuri Simonov, Walter Suskind, Tamas Vasary and Antoni Wit.

On his graduation in 1974 Jandó was appointed as an assistant professor in the Franz Liszt Academy, where he continues to give classes even today. Among the awards he has won are the Bartok-Paszatory Prize and the Kossuth Prize, Hungary's highest honour for artistic achievement.

Jenő Jandó made the first of his many recordings for the Hungaroton label before moving on to Laserlight and Naxos. He is now one of the most prolific recording artists in the world of classical piano and has received the highest acclaim from critics all over the world. Jandó is also one of the world's top-selling pianists, with CD sales in excess of 350,000 per year.



Jenő  
Jandó

Jenő Jandó, uno de los más brillantes pianistas húngaros de su generación, es conocido en todo el mundo debido principalmente a su extensa producción discográfica, incluidas las integrales de las sonatas y conciertos de Mozart y Beethoven, así como abundante música de cámara y piano de Bach, Haydn, Schubert, Liszt, Bartok y otros muchos compositores.

Nacido en 1952 en Pecs al sur de Hungría, comenzó los estudios de piano con su madre a los siete años, continuándolos en el Conservatorio de su ciudad natal. En 1968 fue admitido en la Academia Franz Liszt de Budapest donde recibió enseñanzas de los profesores Katalin Nemes, Pal Kadosa y Andras Mihaly. Su carrera comenzó realmente con el premio obtenido en el Concurso Beethoven a los 18 años. En 1973 logró el Primer Premio del Concurso de la Radio Húngara y fue galardonado en diferentes certámenes internacionales como el Dino Ciani de Milán, el György Ciffra de Versalles o el Concurso Internacional de Sydney.

Desde principios de los años 70 Jenő Jandó ha ofrecido conciertos regularmente por toda Europa,

Estados Unidos y Japón. Y ha actuado con múltiples orquestas bajo la batuta de directores de fama mundial como Janos Ferencsik, Ádam Fischer, Iván Fischer, Lamberto Gardelli, András Ligeti, Giuseppe Patané, Zoltán Pesko, Yuri Simonov, Walter Susskind, Tamas Vasary y Antoni Wit.

Tras su graduación en 1974, fue nombrado asistente en la Academia de Música Franz Liszt donde imparte enseñanzas incluso en la actualidad. Fue galardonado con el Premio Bartók-Pasztory, así como con el más importante Premio de Hungría artística, el Premio Kossuth.

Jenő Jandó comenzó la larga lista de sus grabaciones para el sello Hungaroton y seguidamente para Laserlight y Naxos, siendo hoy uno de los pianistas más habituales en los estudios de grabación además de los más respetados por la crítica internacional, de la que viene recibiendo las mayores alabanzas. También es uno de los pianistas más vendidos en el mundo, con ventas superiores a los 350.000 CDs por año.

# JURADO / JURY

Born in Las Palmas (Gran Canaria) in 1978, Iván Martín now enjoys critical and public acclaim in Spain and abroad as one of the most gifted pianists of his generation.

He has worked with nearly every orchestra in Spain, as well as the Orchestre de Paris, the Philharmonic Orchestra of Strasbourg, the Prague Virtuosi, the Philharmonic Orchestra of Helsinki, the Philharmonic Orchestra of Zagreb, the Polish Chamber Orchestra, the Monterey Symphony Orchestra (California), the Symphonic Orchestra of Santiago de Chile, the Symphonic Orchestra of São Paulo and the Orquesta Mundial de Juventudes Musicales, under conductors such as Gerd Albrecht, Maurizio Benini, Max Bragado, Justin Brown, Christoph Eschenbach, Günter Herbig, Pedro Halffter, Ljilja, Christoph König, Jean Jacques Kantorow, Kirill Karabits, Adrian Leaper, Paul Mann, Miguel Ángel Gómez Martínez, Juanjo Mena, Roberto Montenegro, John Neschling, Josep Pons, Alejandro Posada, Antoni Ros-Marbà, Alfonso Scarano, Michael Schönwandt, Georges Tchitchinadze, Josep Vicent and Antoni Wit. He has appeared as a guest performer in major international festivals including the New York International Keyboard Festival, the Oxford International Music Festival (Canada), La Roque d'Anthéron international festival (France), La Folle Journée (France and Spain), Festival Internacional de Grandes Pianistas (Chile), Festival Internacional Cervantino (Mexico), Ciclo de Jóvenes Intérpretes Scherzo (Spain), Granada International Festival of Music and Dance (Spain), the Perelada International Music Festival (Spain) and the Canaries Music Festival (Spain), and has performed in some of the world's most prestigious concert venues, such as the Berliner Staatsoper, the Berliner Philharmonie, the Amsterdam Concertgebouw, Salle Pleyel (Paris), the Carnegie Hall (New York) and the Beijing National Center for Performing Arts. He regularly works with Spain's Patrimonio Nacional agency in its programme of musical recitals in national heritage sites.

Iván Martín is committed to musical creation in Spain and has performed in premieres of works by composers including Antón García Abril, Cristóbal Halffter, Pedro Halffter, Pilar Jurado, Alberto Martínez, Daniel Roca and Ramón Paús. He is also an enthusiastic supporter of chamber music and where possible lends his skills to projects with other artists and instrumental ensembles. He made his conducting debut with Bach's keyboard concertos at the head of the Proyecto Bach Orchestra in conjunction with Juventudes Musicales de España (recorded by the Spanish national broadcaster, RTVE) and the concertos of Mozart with the Liceo de Barcelona chamber orchestra.

In the fields of composition and research, Martín has participated in the Contemporary Music project organized by the Conservatorio Superior de Música of Las Palmas (Canaries) and has given classes in new technologies at the Universidad de las Palmas (Canaries). His own composition *Paisajes* ("Landscapes") was premiered for Radiotelevisione Italiana, while *Ictus*, a series of pieces for piano composed in conjunction with the painter James Lambourne, was premiered at the Valldemossa Chopin Festival in 2002.

Martín has performed in many radio and television broadcasts in Spain, France, Italy, Brazil and the United States. His debut recording, dedicated to the work of the composer Antonio Soler, was recently released on the Warner Music label and was well received by critics and public alike, selling out in under two months. It has been nominated for the 15th National Music Awards in the best classical music performer category. Martín is now busy working on his next release, which will be dedicated to the work of Mozart and Schröter. Forthcoming engagements include performances in New York's legendary Carnegie Hall, as well as recitals in Canada, Germany, Austria, Switzerland, Italy, the United Kingdom and Argentina, where he will perform under various conductors and with various orchestras.



## Iván Martín

Nacido en las Palmas de Gran Canaria (1978), Iván Martín es hoy por hoy reconocido por la crítica y el público como uno de los pianistas más brillantes de su generación dentro y fuera de nuestras fronteras.

Colabora con prácticamente la totalidad de las orquestas españolas, así como con la Orquesta de París, Orquesta Filarmónica de Estrasburgo, Virtuosity de Praga, Orquesta Filarmónica de Helsinki, Orquesta Filarmónica de Zagreb, Polish Chamber Orchestra, Orquesta Sinfónica de Monterey (EE. UU.), Orquesta Sinfónica de Santiago de Chile, Orquesta Sinfónica de Sao Paulo, Orquesta Mundial de Juventudes Musicales, etc., de la mano de directores tales como Gerd Albrecht, Maurizio Benini, Max Bragado, Justin Brown, Christoph Eschenbach, Günter Herbig, Pedro Halffter, Ljilja, Christoph König, Jean Jacques Kantorow, Kirill Karabits, Adrian Leaper, Paul Mann, Miguel Ángel Gómez Martínez, Juanjo Mena, Roberto Montenegro, John Neschling, Josep Pons, Alejandro Posada, Antoni Ros-Marbà, Alfonso Scarano, Michael Schönwandt, Georges Tchitchinadze, Josep Vicent o Antoni Wit, y siendo repetidamente invitado a participar en marcos tan destacados como “New York International Keyboard Festival” (EE.UU.), “Oxford International Music Festival” (Canadá), “Festival International La Roque d’Anthéron” (Francia), “Festival International La Folle Journée” (Francia y España), “Festival Internacional de Grandes Pianistas” (Chile), “Festival Internacional Cervantino” (México), “Ciclo de Jóvenes Intérpretes Scherzo” (España), “Festival Internacional de Música y Danza de Granada” (España), “Festival Internacional de Música de Peralada” (España) o “Festival de Música de Canarias” (España), visitando las salas de concierto más prestigiosas del mundo como son Berliner Staatsoper, Berliner Philharmonie, Amsterdam Concertgebouw, Salle Pleyel de París, Carnegie Hall de Nueva York o Beijing National Center for Performing Arts. Así mismo, colabora constantemente con Patrimonio Nacional (España) para ofrecer conciertos en los reales sitios.

Comprometido con la creación musical en España, ha protagonizado estrenos e interpretado obras de compositores como Antón García Abril, Cristóbal Halffter, Pedro Halffter, Pilar Jurado, Alberto Martínez, Daniel Roca o Ramón Paús. Asimismo, consciente de la importancia de la música de cámara, participa siempre que le es posible en proyectos con otros artistas y diversas formaciones instrumentales. Ha debutado como director interpretando los conciertos para teclado de Bach junto la orquesta “Proyecto Bach” —en colaboración con Juventudes Musicales de España y registrado por RTVE y los conciertos de Mozart junto a la Orquesta de Cámara “Liceo de Barcelona”.

Dentro del campo de la composición e investigación musical, ha sido integrante del proyecto Aula de Música Actual del Conservatorio Superior de Música de las Palmas, impartiendo cursos sobre nuevas tecnologías para la Universidad de las Palmas de Gran Canaria, y asimismo, ha logrado varios estrenos, como su obra *Paisajes*, encargo de la Radio Televisión Italiana, o la serie de piezas para piano *Ictus*, en colaboración con el pintor James Lambourne, estrenada en el Festival Chopin de Valldemossa de 2002.

Ha grabado numerosos programas de radio y televisión en España, Francia, Italia, Brasil y Estados Unidos, y recientemente ha tenido lugar el lanzamiento de su primer disco para el sello Warner Music dedicado al compositor Antonio Soler, que ha tenido una calurosa acogida por el público y la crítica, agotando la primera edición en menos de dos meses y siendo nominado a los XV Premios Nacionales de la Música en la categoría de mejor intérprete de música clásica; actualmente se encuentra inmerso en su próximo proyecto discográfico, dedicado a los compositores Mozart y Schröter. Futuros compromisos incluyen presentaciones en el célebre “Carnegie Hall” de Nueva York, EE.UU., Canadá, Alemania, Austria, Suiza, Italia, Reino Unido y Argentina, en recital y colaborando con diversas orquestas y directores.

# JURADO / JURY

He began to play piano at the age of 4, becoming in Valladolid the favorite disciple of Eugenio Fernández Arias. He moved then to Madrid, having the great pianist Enrique Aroca as a professor. His public debut took place in 1956, at the theatre Victoria Eugenia in San Sebastian, performing successfully the Concert for Piano and Orchestra by Grieg, together with the Symphony Orchestra conducted by the Maestro Usandizaga.

He offered piano solo recitals in several Spanish cities to 1959, an important year in his artistic career because he formed then the piano duet Frechilla-Zuloaga with Miguel Frechilla, in which he would be a fundamental piece during forty years. Their numerous musical tours by Europe and America took them to England, the United States, France, Russia, Italy, Switzerland, Belgium, Malta, Sardinia, etc., becoming notable their recitals in the Cami Hall of New York, "Wolf Trapp Foundation" of Washington, the Gothic Hall of the City Hall of Brussels, the Great Theatre of Bordeaux, the Burgerratsaal of Berna, the Palace of the Nations of Geneva, the Roman Philharmonic Academy, the Kingsborough Auditorium of Brooklyn, and so on.

In the Spring of 1994 they were invited to act in Moscow at the Cycle of "Great Virtuosos of the 20th Century" at the Russian Academy of the Sciences, and in the Russian Musical Academy. They appear also in the international emission of Radio Moscow, which includes currently yet the recordings of the duet.

In Spain they have acted in the most important musical halls, like the National Auditorium, the Royal Theatre of Madrid, the Palau de la Musica of Barcelona, the Principal Theatre of Valencia, the Foundation Juan March, Fenix Hall, and practically in every the philharmonic societies of the Country.

As soloists with orchestra they have been conducted by Erik Feldbusch, Dimitri Berberoff, Pich Santasusana, Octav Calleya, Vicente Spiteri, Luis Remartinez, Edmon Colomar, Max Bragado, Mariano de las Heras and Armando Alfonso, among others.

His enormous discography represents a contribution of great value, from his first LP in 1974, dedicated completely to Spanish music for two pianos. Another recording for RCA obtained in 1982 the National Award of the Ministry of Culture. His latest CD contains the first recorded version of the Complete Concertos for two key instruments by Padre Soler.

He has made the premiere of a lot of works by contemporary authors, many of them specially written for the duet. It is also worth mentioning his important work of expansion of the Spanish repertoire for two pianos, with transcriptions of compositions such as "Suite Iberia" by Albéniz or the "Goyescas" by Granados.

Pedro Zuloaga, professor of Aesthetics and History of the Music at the Conservatory of Valladolid since 1957, has also been the Director of that Conservatory during 9 years. He is a graduate of Law by the University of Valladolid. His participation in cultural program from Spanish and foreign universities has made him worth receiving various academic recognitions, such as the Placa e Insignia de Oro from the Universidad Complutense of Madrid, or the designation of Honor Member by the Universities of Montpellier (France) and Wisconsin (USA). He is permanent to the Piano Award Frechilla-Zuloaga from the Diputacion of Valladolid. In 1999, he received the "Premio Castilla y León" of Arts and, in 2007, the award "Province of Valladolid" for his artistic trajectory.



## Pedro Zuloaga

Comenzó a tocar el piano a los cuatro años, siendo en Valladolid discípulo predilecto de Eugenio Fernández Arias. Pasa después a Madrid, teniendo como profesor al gran pianista Enrique Aroca. Su presentación en público tuvo lugar en 1956, en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián, interpretando con gran éxito el Concierto para piano y orquesta de Grieg, junto a la Orquesta Sinfónica que dirigía el Maestro Usandizaga.

Ofrece recitales a piano solo en diversas ciudades españolas hasta 1959, año clave en su historial artístico por formar con Miguel Frechilla el que va a ser durante más de cuarenta años el famoso dúo pianístico Frechilla-Zuloaga, de referencia obligada en esta especialidad. Sus numerosas giras por Europa y América les llevaron a Inglaterra, Estados Unidos, Francia, Rusia, Italia, Suiza, Bélgica, Malta, Cerdeña, etc., siendo notables sus recitales en el Cami Hall de Nueva York, "Wolf Trapp Foundation" de Washington, Sala Gótica del Ayuntamiento de Bruselas, Gran Teatro de Burdeos, Burgerratsaal de Berna, Palacio de las Naciones de Ginebra, Academia Filarmónica Romana, Auditorio Kingsborough de Brooklyn, etc.

En la primavera de 1994 fueron invitados a actuar en Moscú dentro del ciclo "Grandes virtuosas del Siglo XX" de la Academia Rusa de las Ciencias, y en la Sociedad Musical Rusa. Intervinieron también en las emisiones internacionales de Radio Moscú, que sigue incluyendo en sus programas las grabaciones del dúo.

En España han actuado en los más importantes centros musicales, como el Auditorio Nacional, Teatro Real de Madrid, Palau de la Música de Barcelona, Teatro Principal de Valencia, Fundación Juan March, Sala Fénix, y práticamente en todas las sociedades filarmónicas del país. Como solistas

con orquesta han sido dirigidos, entre otros, por Erik Feldbusch, Dimitri Berberoff, Pich Santasusana, Octav Calleya, Vicente Spiteri, Luis Remartínez, Edmon Colomar, Max Bragado, Mariano de las Heras y Armando Alfonso.

Su abundante discografía constituye una aportación de gran valor, ya desde su primer LP de 1974 dedicado íntegramente a música española para dos pianos. Otra grabación para RCA obtuvo en 1982 el Premio Nacional del Ministerio de Cultura. Su último CD contiene la primera versión que se ha grabado en dos pianos de la integral de los Conciertos para dos instrumentos de tecla del Padre Soler.

Han estrenado numerosas obras de autores contemporáneos, muchas de ellas escritas expresamente para el dúo. Y es de destacar su importante labor de ampliación del repertorio español para dos pianos, con transcripciones de composiciones como la "Suite Iberia" de Abéniz o las "Goyescas" de Granados.

Pedro Zuloaga, profesor de Estética e Historia de la Música en el conservatorio de Valladolid desde 1957, ha sido también Director de este Centro durante nueve años. Es licenciado en Derecho por la Universidad de Valladolid. Su participación en programas culturales de universidades españolas y extranjeras le ha hecho merecedor de varios reconocimientos académicos, como la Placa e Insignia de Oro de la Universidad Complutense de Madrid, o el nombramiento de Miembro de Honor de las de Montpellier (Francia) y Wisconsin (USA). Es titular del Premio de Piano Frechilla-Zuloaga de la Diputación de Valladolid. En 1999 recibió el "Premio Castilla y León" de las Artes, y en 2007 el Premio Provincia de Valladolid a la trayectoria artística.



**GANADORES DEL PREMIO DE PIANO  
FRECHILLA-ZULOAGA**

**WINNERS OF THE FRECHILLA-ZULOAGA  
PIANO AWARD**

2009

Eduard Kunz

2007

Judith Jáuregui Fernández

2005

Zlata Chochieva

2003

Lluís Rodríguez Salvá

2001

Iván Martín Cabrera

1999

Santiago Casero Alcañiz

1998

Ángel Damián Sanzo Herrera

1997

José Enrique Bagaría Villazán

Daniel del Pino Gil

1996

Francisco Javier González Novales

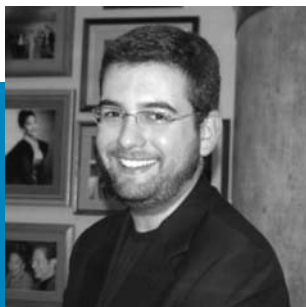
## CONCURSANTES DEL PREMIO DE PIANO FRECHILLA-ZULOAGA 2011

### COMPETITORS OF THE FRECHILLA- ZULOAGA PIANO AWARD 2011

- Miguel Ángel **Acebo Gallego**. España, 1984  
Alejandro **Algarra Ulierte**. España, 1983  
Alejandro **Arango de Arriba**. España, 1994  
Fares Marek **Basmadji**. República de Polonia, 1986  
Jeremy **Chaulk**. Canadá, 1982  
Mischa **Cheung**. Confederación Suiza, 1984  
Rafael **Gómez Ruiz**. España, 1989  
Marina **Goshkueva**. Federación Rusa, 1982  
Sasha **Grynyuk**. Ucrania, 1983  
Sachiko **Iritani**. Japón, 1982  
Sarah Soyeon **Kim**. República de Corea, 1982  
Svetlana **Kouznetsova**. Federación Rusa, 1983  
Siqian **Li**. República Popular China, 1992  
Cristina **Naranjo Pérez**. España, 1990  
Sun-A **Park**. EE.UU., 1988  
Rubén **Ramiro Prieto**. España, 1984  
José Diego **Ramos Gragera**. España, 1986  
Haga **Ratovo**. República Francesa, 1986  
Evgeny **Sergeev**. Federación Rusa, 1986  
Irina **Shabunina**. Federación Rusa, 1986  
Jesús María **Sievers Fernández**. España, 1985  
Natalia **Tkachenko**. Federación Rusa, 1985  
Karolina **Tomaszewska**. Republica de Polonia, 1993  
Ambrosio **Valero García**. España, 1984

# 1 Miguel Ángel Acebo Gallego

España (1984)



## 1ª Prueba **First test**

**BACH:** Preludio y Fuga nº 5 en Re mayor (Libro II)

**CHOPIN:** Estudio en Do menor op.25 nº 12

**LISZT:** "Chasse-Neige" Estudio trascendental nº 12

## 2ª Prueba **Second test**

**MOZART:** Sonata en Si bemol mayor K.281

**ALBÉNIZ:** Lavapiés (Iberia, cuaderno 3)

**SCHUMANN:** Estudios sinfónicos op.13

## Prueba final con Orquesta **Final test with orchestra**

**RACHMANINOV:** Concierto nº 2 en Do mayor op.18

# 2 Alejandro Algarrá Ulierte

España (1983)



## 1ª Prueba **First test**

**BACH:** Preludio y Fuga nº 21 en Si bemol mayor (Libro I)

**CHOPIN:** Estudio op.10 nº 21

**LISZT:** Estudio nº 3 "La Campanella" (Grandes Estudios de Paganini)

## 2ª Prueba **Second test**

**MOZART:** Sonata en La menor K.310

**ALBÉNIZ:** Eritaña (Iberia, cuaderno 4)

**CHOPIN:** Scherzo op.31 nº 2

**RAVEL:** "Scarbo"

## Prueba final con Orquesta **Final test with orchestra**

**RACHMANINOV:** Concierto nº 2 en Do mayor op.18



## 3 Alejandro Arango de Arriba

España (1994)

### 1ª Prueba **First test**

BACH: Preludio y Fuga nº 2 en Do Menor (Libro I)

CHOPIN: Estudio op.10 nº 4

LISZT: Estudio nº 3 "La Campanella" (Grandes Estudios de Paganini)

### 2ª Prueba **Second test**

BEETHOVEN: Sonata nº 21 en Do mayor "Waldstein"

SOLER: Sonata nº 20 en Sol menor

SOLER: Sonata nº 24 en Fa sostenido mayor

CHOPIN: Balada nº 1 en Sol menor op.23

### Prueba final con Orquesta **Final test with orchestra**

LISZT: Concierto nº 1 en Mi bemol mayor S.124



## 4 Fares Marek Basmadji

República de Polonia (1986)

### 1ª Prueba **First test**

BACH: Preludio y Fuga nº 14 en Fa sostenido menor (Libro II)

CHOPIN: Estudio en La menor op.10 nº 2

LISZT: Estudio nº 3 "La Campanella" (Grandes Estudios de Paganini)

### 2ª Prueba **Second test**

BEETHOVEN: Sonata en Mi menor op.90

CHOPIN: 4 Mazurkas op.17

GRANADOS: Quejas o La Maja y El Ruiseñor (Goyescas)

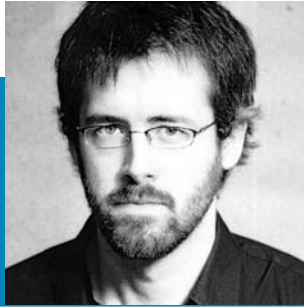
LISZT: Rapsodia húngara nº 6

### Prueba final con Orquesta **Final test with orchestra**

CHOPIN: Concierto nº 1 en Mi menor op.11

## 5 Jeremy Chaulk

Canadá (1982)



### 1ª Prueba **First test**

**BACH:** Preludio y Fuga nº 6 en Re menor (Libro II)

**CHOPIN:** Estudio en Sol sostenido menor op.25 nº 6

**SCRIABIN:** Estudio en Do sostenido menor op.42 nº 5

### 2ª Prueba **Second test**

**HAYDN:** Sonata en Re mayor (Hob.16/42)

**ALBÉNIZ:** Corpus Christi en Sevilla (Iberia, cuaderno 2)

**RACHMANINOV:** Sonata en Si bemol menor op.36

### Prueba final con Orquesta **Final test with orchestra**

**TCHAIKOVSKY:** Concierto nº 1 en Si bemol menor op.23

## 6 Mischa Cheung

Confederación Suiza (1984)



### 1ª Prueba **First test**

**BACH:** Preludio y Fuga nº 1 en Do mayor (Libro II)

**CHOPIN:** Estudio op.10 nº 4

**RACHMANINOV:** Étude-Tableau op.39 nº 9

### 2ª Prueba **Second test**

**BEETHOVEN:** Sonata nº 21 en Do mayor "Waldstein"

**SOLER:** Fandango

**CHOPIN:** Balada nº 4 en Fa menor op.52

### Prueba final con Orquesta **Final test with orchestra**

**RACHMANINOV:** Concierto nº 2 en Do mayor op.18



## 7 Rafael Gómez Ruiz

España, 1989

### 1ª Prueba **First test**

**BACH:** Preludio y Fuga nº 14 en Fa sostenido menor (Libro II)

**CHOPIN:** Estudio op.10 nº 1

**SCRIABIN:** Estudio op.42 nº 5 "Affanato"

### 2ª Prueba **Second test**

**RAVEL:** Gaspard de la nuit

**MOZART:** Sonata en Re mayor K.576

**GRANADOS:** El Pelele

### Prueba final con Orquesta

#### **Final test with orchestra**

**RACHMANINOV:** Concierto nº 2 en Do mayor op.18



## 8 Marina Goshkueva

Federación Rusa (1982)

### 1ª Prueba **First test**

**BACH:** Preludio y Fuga nº 3 en Do sostenido mayor (Libro II)

**CHOPIN:** Estudio op.25 nº 10

**LISZT:** Estudio trascendental nº 2 en La bemol

### 2ª Prueba **Second test**

**HAYDN:** Sonata en Do menor (Hob.XVI/20)

**SHUBERT-LISZT:** Wohin, Erköning

**MONTSALVATGE:** Sonatine pour Yvette

**SCRIABIN:** Sonata nº 5

### Prueba final con Orquesta

#### **Final test with orchestra**

**LISZT:** Concierto nº 1 en Mi bemol mayor

# 9 Sasha Grynyuk

Ucrania (1983)



## 1ª Prueba **First test**

**BACH:** Preludio y Fuga nº 22 en Si bemol menor (Libro I)

**CHOPIN:** Estudio op.10 nº 12

**DEBUSSY:** Étude pour les huit doigts

## 2ª Prueba **Second test**

**BEETHOVEN:** Sonata nº 16, op.31 nº 1

**GARCÍA-ABRIL:** Preludios de Mirambel nº 1

**STRAVINSKY-AGOSTI:** Firebird "Dance, inlyby and finale" (Arr. para piano)

## Prueba final con Orquesta **Final test with orchestra**

**MOZART:** Concierto nº 20 en Re menor K.466

# 10 Sachiko Iritani

Japón (1982)



## 1ª Prueba **First test**

**BACH:** Preludio y Fuga nº 11 en Fa mayor (Libro II)

**CHOPIN:** Estudio op.10 nº 8

**LISZT:** "Chasse-Neige" Estudio trascendental nº 12

## 2ª Prueba **Second test**

**BEETHOVEN:** Sonata nº 18 en Mi bemol mayor op.31 nº 3

**ALBÉNIZ:** Evocación, El Puerto (Iberia, cuaderno 1)

**CHOPIN:** Balada nº 3 en La bemol mayor op.47

## Prueba final con Orquesta **Final test with orchestra**

**MOZART:** Concerto nº 21 en Do mayor K.467



## 11 Sarah Soyeon Kim

República de Corea (1982)

### 1ª Prueba **First test**

BACH: Preludio y Fuga nº 12 en Fa menor (Libro I)

CHOPIN: Estudio op.10 nº 4

RACHMANINOV: Étude-Tableau op.39 nº 9

### 2ª Prueba **Second test**

BEETHOVEN: Sonata nº 23 en Fa menor op.57 "Appassionata"

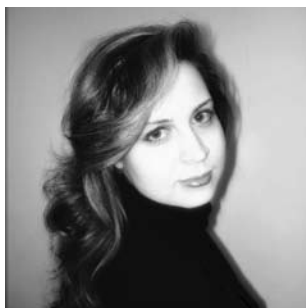
ALBÉNIZ: Triana (Iberia, cuaderno 2)

LISZT: Après une lecture de Dante

### Prueba final con Orquesta

#### **Final test with orchestra**

TCHAIKOVSKY: Concierto nº 1 en Si bemol menor op.23



## 12 Svetlana Kouznetsova

Federación Rusa (1983)

### 1ª Prueba **First test**

BACH: Preludio y Fuga nº 9 en Mi mayor (Libro I)

CHOPIN: Estudio op.10 nº 10

SCRIABIN: Estudio op.8 nº 12 en Do sostenido menor

### 2ª Prueba **Second test**

HAYDN: Sonata en Do menor

PENADES DE MOLLA: Fantasie

RACHMANINOV: Moments musicaux op.16 nº 1,2,3 y 4

### Prueba final con Orquesta

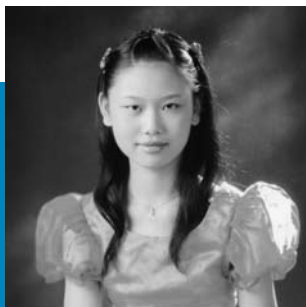
#### **Final test with orchestra**

MOZART: Concierto nº 23 en La mayor K.488



## 13 Siqian Li

República Popular China  
(1992)



### 1ª Prueba **First test**

**BACH:** Preludio y Fuga nº 14  
en Fa sostenido menor  
(Libro II)

**CHOPIN:** Estudio op.10 nº 4

**PROKOFIEV:** Estudio op.2 nº 4

### 2ª Prueba **Second test**

**MOZART:** Sonata en Re mayor  
K.311

**ALBÉNIZ:** Evocación, El Puerto,  
Triana (Iberia, cuadernos 1 y 2)

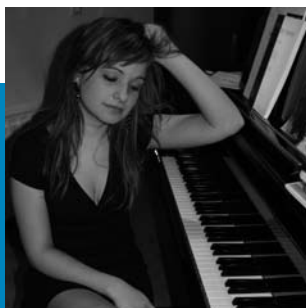
**LISZT:** Fantasía sobre la ópera  
de Mozart "Las bodas de  
Figaro"

### Prueba final con Orquesta **Final test with orchestra**

**RACHMANINOV:** Concierto  
nº 2 en Do mayor op.18

## 14 Cristina Naranjo Pérez

España (1990)



### 1ª Prueba **First test**

**BACH:** Preludio y Fuga nº 14  
en Fa sostenido menor (Libro I)

**CHOPIN:** Estudio op.10 nº 5

**LISZT:** "La Lequienezza"  
(Estudios de Cenicienta)

### 2ª Prueba **Second test**

**BEETHOVEN:** Sonata nº 31 en  
La bemol mayor op.110

**SCHUMMAN:** Humoreske

**HALFFTER:** Danza de la  
pastora

### Prueba final con Orquesta **Final test with orchestra**

**CHOPIN:** Concierto nº 2 en Fa  
mayor op.21



## 15 Sun-A Park

EE.UU. (1984)

### 1ª Prueba **First test**

BACH: Preludio y Fuga nº 20 en La menor (Libro II)

CHOPIN: Estudio op.10 nº 5

DEBUSSY: Étude pour les degres chromatiques

### 2ª Prueba **Second test**

CORIGLIANO: Étude-Fantasy

HAYDN: Sonata en Do mayor (Hob.XVI/50)

FALLA: Nocturno

LISZT: Rapsodia Húngara nº 13 en La menor

### Prueba final con Orquesta

#### **Final test with orchestra**

LISZT: Concierto nº 1 en Mi bemol mayor S.124



## 16 Rubén Ramiro Prieto

España (1984)

### 1ª Prueba **First test**

BACH: Preludio y Fuga nº 5 en Re mayor (Libro II)

CHOPIN: Estudio op.25 nº 12

SCRIABIN: Estudio op.42 nº 5

### 2ª Prueba **Second test**

MOZART: Sonata en Re mayor K.311

ALBÉNIZ: Málaga (Ibérica cuaderno 4)

LISZT: Après une lecture du Dante

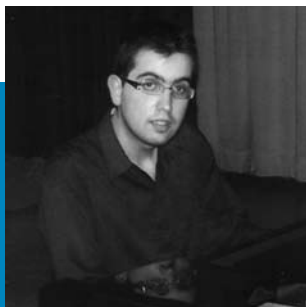
### Prueba final con Orquesta

#### **Final test with orchestra**

LISZT: Concierto nº 1 en Mi bemol mayor S.124

**17**  
**José Diego  
Ramos Gragera**

España (1986)



**1ª Prueba First test**

**BACH:** Preludio y Fuga nº 16 en Sol menor (Libro II)

**CHOPIN:** Estudio op.10 nº 7

**RACHMANINOV:** Étude-Tableau op.39 nº 9

**2ª Prueba Second test**

**BEETHOVEN:** Sonata nº 32 en Do menor op.111

**ALBÉNIZ:** Triana (Iberia, cuaderno 2)

**Prueba final con Orquesta  
Final test with orchestra**

**RACHMANINOV:** Concierto nº 2 en Do mayor op.18

**18**  
**Haga  
Ratovo**

República Francesa (1986)



**1ª Prueba First test**

**BACH:** Preludio y Fuga nº 3 en Do sostenido mayor (Libro II)

**CHOPIN:** Estudio op.10 nº 1

**LISZT:** "Mazepa" (Estudios trascendentales)

**2ª Prueba Second test**

**BEETHOVEN:** Sonata nº 9 en Mi mayor op.14 nº 1

**ALBÉNIZ:** Córdoba

**SCRIABIN:** Sonata nº 9 op.68 "Messe noire"

**CHOPIN:** Fantasia op.49

**Prueba final con Orquesta  
Final test with orchestra**

**BEETHOVEN:** Concierto nº 3 en Do menor op.37



## 19 Evgeny Sergeev

Federación Rusa (1986)

### 1ª Prueba **First test**

**BACH:** Preludio y Fuga nº 5 en Re mayor (Libro II)

**CHOPIN:** Estudio op.10 nº 4

**LISZT:** "Feux follets" (Estudios trascendentales)

### 2ª Prueba **Second test**

**CLEMENTI:** Sonata en Fa sostenido menor op.26 nº 2

**ALBÉNIZ:** El Puerto (Iberia, cuaderno 1)

**MUSSORGSKY:** Cuadros de una exposición

### Prueba final con Orquesta **Final test with orchestra**

**RACHMANINOV:** Concierto nº 2 en Do mayor op.18



## 20 Irina Shabunina

Federación Rusa (1986)

### 1ª Prueba **First test**

**BACH:** Preludio y Fuga nº 8 en Re sostenido menor (Libro II)

**CHOPIN:** Estudio op.10 nº 4

**LISZT:** Estudio trascendental en Fa menor

### 2ª Prueba **Second test**

**BEETHOVEN:** Sonata nº 6 en Fa mayor op.10 nº 2

**MANUEL DE FALLA:** Danza española

**RACHMANINOV:** Sonata nº 52

### Prueba final con Orquesta **Final test with orchestra**

**TCHAIKOVSKY:** Concierto nº 1 en Si bemol menor op.23

## 21 Jesús María Sievers Fernández

España (1985)



### 1ª Prueba **First test**

BACH: Preludio y Fuga nº 24 en Si menor (Libro I)

CHOPIN: Estudio op.25 nº 4

RACHMANINOV: Étude-Tableau op.39 nº 5

### 2ª Prueba **Second test**

HAYDN: Sonata nº 38 en Fa mayor (Hob.XVI/23)

CASTILLO: Sonata

LISZT: Balada nº 2 en Si menor

MESSIAEN: "Le traquet rieur"  
(VII Libro del catálogo de pájaros)

### Prueba final con Orquesta **Final test with orchestra**

SCHUMANN: Concierto en La menor op.54

## 22 Natalia Tkachenko

Federación Rusa (1985)



### 1ª Prueba **First test**

BACH: Prelude and Fugue nº 22 en Si bemol menor (Libro II)

CHOPIN: Estudio op.25 nº 11

RACHMANINOV: Étude-Tableau op.39 nº 1

### 2ª Prueba **Second test**

HAYDN: Sonata en Do mayor

LISZT: Après une lecture de Dante

ALBÉNIZ: Evocacion (Iberia, cuaderno 1)

### Prueba final con Orquesta **Final test with orchestra**

RACHMANINOV: concierto nº 2 en Do mayor op.18



## 23 Carolina Tomaszewska

República de Polonia (1993)

### 1ª Prueba *First test*

BACH: Preludio y Fuga n° 11  
en Fa mayor (Libro II)

CHOPIN: Estudio op.25 n° 6

RACHMANINOV: Étude-  
Tableau op.39 n° 6

### 2ª Prueba *Second test*

HAYDN: Sonata en Do mayor  
(Hob XVI/50)

GRANADOS: Quejas o La Maja  
y El ruiseñor (Goyescas)

CHOPIN: Barcarola op.60

BRAHMS: Variaciones sobre  
un tema de Paganini op.35  
(Libro I)

### Prueba final con Orquesta

#### *Final test with orchestra*

MOZART: Concierto n° 23 en  
La mayor K.488



## 24 Ambrosio Valero García

España (1984)

### 1ª Prueba *First test*

BACH: Preludio y Fuga n° 15  
en Sol mayor (Libro II)

CHOPIN: Estudio op.25 n° 10

RACHMANINOV: Étude-  
Tableau op.33 n° 4

### 2ª Prueba *Second test*

BACH/LISZT: Preludio y Fuga  
BWV 543

BEETHOVEN: Sonata n° 31  
en La bemol mayor op.110

CHOPIN: Balada n° 4, op.52

GRANADOS: Quejas o La Maja  
y El ruiseñor (Goyescas)

### Prueba final con Orquesta

#### *Final test with orchestra*

TCHAIKOVSKY: Concierto n° 1  
en Si bemol menor op.23

After just twenty years' existence, the Symphonic Orchestra of Castilla y León has established itself as one of Spain's most gifted and dynamic musical ensembles thanks to its quality, its range of repertory, and its regular performances in the Auditorio Miguel Delibes in its home town of Valladolid and all over Spain.

Founded in 1991 by the regional government of Castilla y León, the OSCyL was originally conducted by Max Bragado-Darman. Bragado-Darman was succeeded by Alejandro Posada, who remained in this post for 7 years until the arrival of the incumbent conductor Lionel Bringuier, whose tenure runs until June 2012. The OSCyL has also worked with guest conductors Salvador Mas, Vasily Petrenko and Alejandro Posada.

In the 20 years since its creation the OSCyL has performed important premieres and made recordings for labels including Deutsche Grammophon, Bis, Naxos, Tritó and Verso, with works by composers including Joaquín Rodrigo, Dmitri Shostakovich, Joaquín Turina, Tomás Bretón, Osvaldo Golijov and Alberto Ginastera. The OSCyL has been active not only in Spain but also abroad, with tours of Europe and America which have allowed it to play in prestigious concert venues such as New York's Carnegie Hall.

Over the last two decades the OSCyL has given hundreds of performances with a huge number of soloists and conductors, including maestros of the calibre of Semyon Bychkov, Rafael Frühbeck de Burgos, Jesús López Cobos, Marc Minkowski, Gianandrea Noseda and Joep Pons, vocalists Teresa Berganza, Barbara Bonney, Juan Diego Flórez, Magdalena Kozena and Angela Gheorghiu, and instrumentalists Daniel Barenboim, Alicia de Larrocha, Joaquín Achúcarro, Katia and Marielle Labèque, Maria Joao Pires, Viktoria Mullova, Gidon Kremer, Gil Shaham, Natalia Gutman and Misha Maisky.

Among the orchestra's engagements for the 2011-12 season are performances with the American soprano Renée Fleming and the singer and pianist Rufus Wainwright, as well as a concert version of Rigoletto under the direction of Semyon Bychkov. Other forthcoming engagements include the Spanish premiere of 4 works, including James MacMillan's concerto for violin, with Vadim Repin.

The principal objectives of the OSCyL are to cultivate an appreciation for the symphonic repertoire and to bring it to a wider audience. In its pursuit of these objectives, the orchestra participates in the many social and educational initiatives organized in its home venue, the Auditorio Miguel Delibes.

This concert hall, designed by architect Ricardo Bofill, has been the orchestra's home since 2007.

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León ha cumplido sus primeros veinte años situándose como una de las mejores y más dinámicas agrupaciones españolas gracias a su calidad, a la amplitud de su heterogéneo repertorio y a la incesante actividad desplegada en su sede estable del Auditorio Miguel Delibes de Valladolid y por todo el territorio nacional.

Creada en 1991 por la Junta de Castilla y León, la OSCyL tiene como su primer director titular a Max Bragado-Darman. Tras este periodo inicial, Alejandro Posada asume la titularidad de la dirección durante 7 años hasta la llegada de Lionel Bringuier, quien permanecerá al frente de la formación orquestal hasta junio de 2012. Así mismo la OSCyL ha contado con Salvador Mas, Vasily Petrenko o Alejandro Posada como principales directores invitados.

Durante estos 20 años de trayectoria, la OSCyL ha llevado a cabo importantes estrenos y ha realizado diversas grabaciones discográficas para Deutsche Grammophon, BIS, Naxos, Tritó o Verso entre otras, con obras de compositores como Joaquín Rodrigo, Dmitri Shostakovich, Joaquín Turina, Tomás Bretón, Osvaldo Golijov o Alberto Ginastera. Además, la OSCyL ha llevado a cabo una intensa actividad artística en el extranjero, con giras por Europa y América, que le han permitido actuar en salas tan destacadas como el Carnegie Hall de Nueva York.

A lo largo de estas dos décadas, la OSCyL ha ofrecido centenares de conciertos junto a una larga lista de directores y solistas, entre los que destacan los maestros Semyon Bychkov, Rafael Frühbeck de Burgos, Jesús López Cobos, Marc Minkowski, Gianandrea Noseda o Joep Pons, los cantantes Teresa Berganza, Barbara Bonney, Juan Diego Flórez, Magdalena Kozena o Angela Gheorghiu, e instrumentistas como Daniel Barenboim, Alicia de Larrocha, Joaquín Achúcarro, Katia y Marielle Labèque, Maria Joao Pires, Viktoria Mullova, Gidon Kremer, Gil Shaham, Natalia Gutman o Misha Maisky, entre muchos otros.

Algunos de los compromisos para la presente temporada 2011/2012 incluyen actuaciones con la soprano norteamericana Renée Fleming o junto al cantante y pianista Rufus Wainwright, así como una versión concierto de la ópera Rigoletto bajo la dirección de Semyon Bychkov. Además ofrecerá el estreno en España de 4 obras, entre las que cabe destacar el concierto para violín de James McMillan, interpretado por Vadim Repin.

Uno de los principales objetivos de la OSCyL es la difusión del repertorio sinfónico en el sentido más amplio de la palabra, así como la creación de nuevos públicos. En este sentido es importante reseñar la alta implicación de la orquesta en las numerosas iniciativas sociales y educativas que el Auditorio Miguel Delibes está llevando a cabo.

Desde el año 2007, la OSCyL tiene su sede estable en el Auditorio Miguel Delibes de Valladolid, obra del arquitecto Ricardo Bofill.





## Alejandro Posada Gómez



La fructífera labor de Alejandro Posada como director titular de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León [OSCyL] durante siete años, llevó a esta formación a convertirse en una de las principales orquestas del panorama español. Actualmente es principal director invitado de la OSCyL y director artístico del Festival Internacional de Música de Medellín. A. Posada ha sido además director titular de la Orquesta Filarmónica y de Cámara de Sarajevo, Orquesta Ciudad de Baden (Austria) y de la Orquesta Nacional de su país natal, Colombia, a la que estuvo vinculado durante más de diez años. Como director asociado, ha tenido bajo su batuta a la Wiener Mozartorchester y la Orquesta Filarmónica de Medellín. Recientemente el Congreso de la República de Colombia le confirió la orden de Caballero "como reconocimiento a la labor desarrollada en beneficio de la Cultura Universal".

Desde hace años Alejandro Posada desarrolla una importante labor artística por Europa y Latinoamérica. Fue el primer colombiano en toda la historia de su país natal en ser nombrado director titular de una orquesta profesional europea. Su trabajo a lo largo de más de dos décadas no sólo lo ha consolidado como director sino que ha abierto el camino para muchos músicos colombianos. En el viejo continente ha dirigido orquestas en países como Austria, Hungría, Alemania, Polonia y Serbia, entre otras. Asimismo, fue invitado a dirigir en el prestigioso Mozartfest [Festival Mozart] en la ciudad alemana de Würzburg. Ha dirigido la Sinfónica de Washington Symphony y Orquesta Nacional de Taiwan, así como las principales agrupaciones orquestales de centro y sur América, en dónde además de haber dirigido todas las orquestas colombianas, colabora frecuentemente con la Simón Bolívar (Venezuela), Sinfónicas Nacional y de Concepción (Chile), Sinfónica de Costa Rica, Nacional del Salvador, Nacional de la República Dominicana, Monterrey, Orquesta de Cámara de Bellas Artes (México), Sinfónica de Bahía (Brasil), Sinfónica Petrobrás de Río de Janeiro y para

la temporada 2009-2010 ha sido invitado a dirigir también la Nacional de Paraguay y la Sinfónica del Estado de São Paulo.

En España dirige con frecuencia agrupaciones sinfónicas de primer orden como: Sinfónica de Galicia, Sinfónica de Tenerife, Nacional de España, Cadaqués, Ciudad de Barcelona y Nacional de Cataluña, Ciudad de Granada, Sinfónica de Córdoba, Filarmónica de Gran Canaria, Sinfónica de Bilbao, Sinfónica de Navarra, Sinfónica de Madrid y la Orquesta de la Comunidad de Madrid. Asimismo ha tenido bajo su batuta a artistas de gran renombre internacional como Gil Shaham, Frank Peter Zimmermann, Julian Rachlin, Natalia Gutman, Alessio Bax, Steven Isserlis, Sergei Krilov, María João Pires, Lars Vogt, Sarah Chang y Martin Grubinger, entre otros.

Ha trabajado en diversas producciones operísticas en Colombia y España, destacándose las realizadas junto a Calixto Bieito "*Carmen*" o Pier Luigi Pizzi "*La traviata*", así como en el estreno mundial, junto a la OSCyL, del montaje escénico del *Carmina Burana* ideado por La Fura dels Baus y que fue presentado en la inauguración de la 70 Quincena Musical de San Sebastián. En diciembre de 2009 dicho espectáculo se presentó de nuevo, esta vez en L' Auditori de Barcelona, cautivando a la audiencia de la Ciudad Condal.

Entre sus trabajos discográficos al frente de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León cabe destacar: el disco dedicado a P. Sarasate junto a Gil Shaham; el dedicado a Antonio José para el sello Naxos, que fue calificado por la revista especializada *Scherzo* como "excepcional" y "verdaderamente histórico"; y el grabado junto al violinista Ara Malikian para el sello Warner, que fue nominado en España a los "Premios de la Música 2007". También ha realizado diversas producciones de ópera con la Orquesta Sinfónica de Galicia, la OSCyL y la Orquesta Sinfónica de Colombia, así como varias ediciones discográficas con la Sinfónica de Galicia, Filarmónica de Bogotá

# DIRECTOR

y Filarmónica de Gran Canaria. Durante 2010 se editarán dos nuevos discos: uno con obras de Bretón y J. de Monasterio junto a Ara Malikian, y otro junto a la flautista Clara Andrada con obras de X. Montsalvatge, J. A. Amargós y Márquez.

Su permanente y firme compromiso con la juventud lo ha llevado a involucrar organismos gubernamentales hasta lograr su implicación en proyectos que abarcan desde conciertos didácticos hasta encuentros juveniles de práctica orquestal como los que realiza en colaboración con la OSCyL y la Orquesta Filarmónica de Medellín, quienes gracias a este proyecto han visto afianzar los lazos entre Europa y Latinoamérica y han permitido el desarrollo musical de muchos jóvenes colombianos y españoles.

Alejandro Posada realizó sus estudios de dirección de orquesta con Karl Österreicher en la Hochschule

für Musik und Darstellende Kunst de Viena, graduándose con honores por unanimidad y recibiendo el Wuerdigungspreis (premio académico de excelencia otorgado por el Ministerio de Ciencia e Investigación de Austria).

Ha sido ganador del primer premio del Concurso para Directores Jóvenes organizado por la Orquesta de Cámara de Viena, segundo premio del I Concurso Internacional para Directores de Orquesta de Cadaqués y Premio Especial de la XI Competición Internacional Nicolai Malko, para directores, de Copenhague.

El los últimos años se ha convertido en asiduo invitado a formar parte del jurado en diferentes concursos internacionales de composición y dirección de orquesta como el prestigioso concurso para directores de orquesta de Cadaqués, España.

## AFINACIÓN Y ASISTENCIA TÉCNICA

### Silvano Coello Alonso

Formado en las fábricas de pianos: "Yamaha", "Steinway & Sons" y "Bosendorfer". Es técnico afinador de pianos de concierto "Steinway Academy" desde 1997, y técnico "Europiano" desde 2006.

Trabaja en el mantenimiento de pianos de concierto en el Auditorio Nacional de Música de Madrid (O.N.E.) y Centro Cultural Miguel Delibes (OSCyL), así como en diversos teatros y auditorios de Castilla y León.

Colabora con el Concurso de Piano "Frechilla-Zuloaga" desde su fundación en 1996.

### Ignacio Coello Gómez

Finalizada la carrera de historia en la Universidad de Valladolid, estudia para técnico de pianos en la "Guil Hall" de Londres y en la Escuela de Técnicos de Piano "Yamaha" en Japón. Realiza entrenamiento en las prestigiosas fábricas "Steinway & Sons", "Sauter", "Forster" y Athelier de Claves "Von Nagel".

Desde 2000 se dedica plenamente al mantenimiento de pianos y claves en conservatorios y salas de conciertos de Castilla y León. Es técnico "Europiano" desde 2006.

Ha colaborado con el concurso de piano "Frechilla-Zuloaga" durante las últimas ediciones.

## Alejandro Posada Gómez



Alejandro Posada's seven-year tenure as resident conductor of the Symphonic Orchestra of Castilla y León [OSCyL] established the orchestra as one of Spain's leading ensembles. At present he is principal guest conductor of the OSCyL and artistic director of the International Music Festival of Medellín. Posada has also worked as conductor in residence with the Philharmonic and Chamber Orchestra of Sarajevo, the Baden City Orchestra (Austria) and the National Orchestra of Colombia (his country of birth), a position he occupied for over ten years. He has also worked as associate conductor to the Wiener Mozartorchester and the Philharmonic Orchestra of Medellín. He was recently knighted by the Colombian government "in recognition of his efforts on behalf of universal culture".

Alejandro Posada's work has taken him all over Europe and South America. He was the first Colombian ever to be appointed resident conductor of a professional European orchestra. In a career spanning over two decades, not only has he consolidated his own position as a conductor but he has also assisted many Colombian musicians in their careers. In Europe, he has conducted orchestras in Austria, Hungary, Germany, Poland and Serbia, and has worked as guest conductor at the prestigious Mozartfest in the German city of Würzburg. Outside Europe, he has conducted the Washington Symphony Orchestra, the National Orchestra of Taiwan, and the leading orchestras of Latin America. He has conducted all the Colombian orchestras and is a regular collaborator with the Simón Bolívar Orchestra of Venezuela, the Sinfónica Nacional and the Sinfónica de Concepción of Chile, the Symphonic Orchestra of Costa Rica, the National Orchestras of El Salvador and the Dominican Republic, the Monterrey Orchestra and the Orquesta de Cámara de Bellas Artes of Mexico, and the Symphonic Orchestra of Bahía and the Sinfónica Petrobrás of Rio de Janeiro, both in Brazil. In 2009-10 he was also invited to conduct the

National Orchestra of Paraguay and the Symphonic Orchestra of São Paulo State.

In Spain he regularly conducts leading symphonic ensembles including the Symphonic Orchestras of Galicia and Tenerife, the National Orchestra of Spain, the Orchestras of Cadaqués and Ciudad de Barcelona, the National Orchestra of Catalonia, the City of Granada Orchestra, the Symphonic Orchestra of Córdoba, the Philharmonic Orchestra of Gran Canaria, the Symphonic Orchestras of Bilbao and Navarra, the Symphonic Orchestra of Madrid and the Orchestra of the Autonomous Community of Madrid. Among the internationally-renowned artists to have performed under his baton are Gil Shaham, Frank Peter Zimmermann, Julian Rachlin, Natalia Gutman, Alessio Bax, Steven Isserlis, Sergei Krilov, Maria João Pires, Lars Vogt, Sarah Chang and Martin Grubinger.

Posada has worked on numerous operatic productions in Colombia and Spain, including projects with Calixto Bieito (*Carmen*) and Pier Luigi Pizzi (*La traviata*). With the OSCyL he worked on the world premiere of La Fura dels Baus' production of *Carmina Burana*, which was presented as the opening performance of the 70th San Sebastián Music Festival. The production was revived in December 2009 at L'Auditori de Barcelona, where it was enthusiastically received.

Posada appears as conductor in numerous recordings by the Symphonic Orchestra of Castilla y León, including recordings of the work of P. Sarasate (together with Gil Shaham) and Antonio José for the Naxos label. The latter was described as "exceptional" and "truly historic" by the classical music review *Scherzo*. His recording with violinist Ara Malikian, released on the Warner label, was nominated for the 2007 Spanish classical music awards. Posada has also conducted numerous operatic productions with the Symphonic Orchestra of Galicia, the OSCyL and the Symphonic Orchestra of Colombia. His other recording credits include work with the Symphonic

# CONDUCTOR

Orchestra of Galicia, the Philharmonic Orchestra of Bogotá and the Philharmonic Orchestra of Gran Canaria. Two new releases were scheduled for 2010: one featuring works by Bretón and J. de Monasterio with Ara Malikian, the other with works by X. Montsalvatge, J. A. Amargós and Márquez, with the flautist Clara Andrada.

In his firm and lasting commitment to aspiring musicians, Posada has worked tirelessly to secure government assistance for projects involving young performers, ranging from educational concerts to youth orchestra initiatives such as those he organizes in conjunction with the OSCyL and the Philharmonic Orchestra of Medellín – projects which strengthen musical ties between Europe and Latin America and permit the musical development of many promising Colombian and Spanish musicians.

Alejandro Posada trained as an orchestra conductor under Karl Österreicher at Vienna's Hochschule für Musik und Darstellende Kunst, where he graduated with unanimous honours and received the Wuerdigungspreis academic excellence award from the Austrian ministry for science and research.

His awards include the inaugural Young Conductors prize sponsored by the Vienna Chamber Orchestra, second prize in the first Cadaqués International Orchestra Conductors Award, and the special prize in the 11th Nicolai Malko International Conductors Competition in Copenhagen.

In recent years Posada has been a regular member on the jury of many international competitions for composers and conductors, including the prestigious Orchestra Conductors' Award of Cadaqués (Spain).

## TUNING AND TECHNICAL ATTENTION

### Silvano Coello Alonso

Trained in the piano factories of Yamaha, Steinway & Sons and Bosendorfer, she has been a tuning technician of "Steinway Academy" concert pianos since 1997 and a "Europiano" technician since 2006.

She works in maintaining the concert pianos in the Madrid National Concert Hall (O.N.E.) and "Miguel Delibes" Cultural Centre (OSCYL), as well as for various theatres and concert halls in Castilla y León.

She has been collaborating with the "Frechilla-Zuloaga" Piano Award since it was founded in 1996.

### Ignacio Coello Gómez

After receiving a history degree from the University of Valladolid, Ignacio Coello Gómez studied for piano technician at the Guild Hall in London and the Yamaha Piano Technician School in Japan. He then trained in the prestigious factories of Steinway & Sons, Sauter and Forster, and the Keyboard Atelier "Von Nagel".

He has worked exclusively on piano and keyboard maintenance in conservatories and concert halls in Castilla y León since 2000. He has been a "Europiano" technician since 2006.

He has collaborated with the "Frechilla-Zuloaga" Piano Award for the past several years.

## BASES DE PARTICIPACIÓN\*

El Concurso de Interpretación Musical Diputación de Valladolid está organizado y patrocinado por la Excm. Diputación Provincial de Valladolid, con la finalidad de estimular la interpretación musical en cualquiera de las especialidades instrumentales.

El Premio de Piano lleva el nombre del dúo de pianistas vallisoletanos Miguel Frechilla y Pedro Zuloaga.

## RÉGIMEN JURÍDICO

Esta convocatoria se regirá por lo dispuesto en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (LGS), en el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento General de Subvenciones, y por el resto de legislación que resulte aplicable.

La presente convocatoria se efectúa de conformidad con la Ordenanza General de Subvenciones de la Diputación de Valladolid, aprobada por Acuerdo del Pleno de fecha 24 de febrero de 2006, y publicada en el BOP nº 54, de 6 de marzo de 2006.

## CONDICIONES GENERALES

Podrán participar pianistas de cualquier nacionalidad que no hayan cumplido los 30 años de edad en la fecha de finalización del plazo de inscripción. No podrán participar los ganadores de anteriores ediciones.

El concurso consta de dos pruebas eliminatorias y una prueba final con orquesta. La prueba final con orquesta se celebrará en Valladolid el día 11 de noviembre de 2011. Previamente, el día 10 podrán ensayar con la orquesta los que resulten finalistas. Las dos pruebas eliminatorias (1ª y 2ª) se celebrarán los días inmediatamente anteriores al día 10, según calendario que se facilitará en su momento.

El alojamiento (habitación y desayuno) de los concursantes correrá por cuenta de la Diputación Provincial de Valladolid, desde el día que comience la primera prueba y mientras dure su participación en el concurso.

Los gastos adicionales correrán por cuenta de los concursantes.

## INSCRIPCIONES

Las inscripciones deberán realizarse a través del Boletín de Inscripción que se adjunta a estas bases. Se considera fecha de inscripción, indistintamente, la del ingreso de los derechos de inscripción (50€) o la de entrada del boletín en el registro general de la Diputación en el Palacio de Pimentel (c/ Angustias, 44) o en el Hospital Viejo (avda. Ramón y Cajal, 5), 47071 Valladolid.

Los boletines, debidamente cumplimentados, deberán ir dirigidos a la secretaría del concurso, acompañados de la siguiente documentación:

- Currículo mecanografiado o informatizado, en DIN A4, que contenga principalmente los siguientes apartados: titulaciones y centros de formación académica; cursos de especialización; premios y becas obtenidos por el concursante y referencias.
- Fotocopia del DNI o del pasaporte.
- Dos fotografías de 10,55 x 7,89 cm. aprox., de tipo artístico.
- Resguardo original del ingreso de 50€, en concepto de derechos de inscripción, a favor de la Diputación Provincial de Valladolid, indicando nombre completo del concursante y la identificación "Premio de Piano Frechilla-Zuloaga", en cualquier oficina de Caja Duero, cuenta nº 2104 0060 34 1100000050 (CODIGO IBAN IMPRESO ES84 2104 0060 3411 0000 0050; B.I.C. CAJA DUERO CSSOES2S).

**El plazo de inscripción finaliza el 1 de septiembre de 2011\*\*.**

Las solicitudes para participar en el Premio de Piano serán examinadas por la secretaría del premio, que verificará los extremos contenidos en las mismas y determinarán en consecuencia su admisión en el Concurso.

En el supuesto de que el número de inscripciones sea superior a 40, la organización podrá establecer los mecanismos de preselección que estime convenientes.

La secretaría del premio comunicará a los interesados su admisión por carta certificada. En caso de incomparecencia a las pruebas, los derechos de inscripción no serán devueltos.

Los concursantes deberán especificar cada una de las obras a interpretar en cada prueba, así como su duración, sin que se pueda sustituir ni suprimir obra alguna.

La inscripción en el concurso implica obligatoriamente la aceptación íntegra de las presentes bases.

## PREMIOS

El Jurado podrá otorgar los siguientes Premios, sujetos a las retenciones que legalmente procedan:

- **Primer Premio:** Doce mil euros (12.000€).
- **Segundo Premio:** Seis mil euros (6.000€).
- **Tercer Premio:** Tres mil euros (3.000€), patrocinado por el Real Colegio de Ingleses.
- **Premio al mejor pianista español:** Tres mil euros (3.000€).
- **Premio del Público:** Sin dotación económica. Se otorgará por votación entre el público asistente a la prueba final.

Los premiados recibirán el correspondiente diploma acreditativo.

Los concursantes premiados deberán recoger personalmente su premio en el acto de entrega de los mismos.

El jurado podrá declarar desierto cualquiera de los premios mencionados. Los premios serán únicos e indivisibles, y para el ganador del Primer premio se podrá programar un concierto en el Teatro Zorrilla de Valladolid.

El fallo del jurado será inapelable.

## PRUEBAS DE CONCURSO

El Concurso constará de dos pruebas eliminatorias y una prueba final.

Los participantes actuarán por orden alfabético del primer apellido.

Todas las obras se interpretarán de memoria.

El Jurado otorgará una calificación después de cada prueba, designando los concursantes que han de pasar a las siguientes.

- **Primera Prueba:** Consistirá en la interpretación de un preludio y fuga de El clave bien temperado de J. S. Bach, un estudio de Chopin, y un estudio a elegir entre los de Liszt, Scriabin, Debussy, Rachmáninov, Bartók, Prokofiev, Saint-Saëns o Stravinsky.
- **Segunda Prueba:** Consistirá en la interpretación de un programa de libre elección por el concursante, de 45 minutos como máximo, en el que se incluirá, entre otras, una sonata clásica y una obra de autor español.
- **Prueba final con Orquesta:** Consistirá en la interpretación de un concierto para piano y orquesta, elegido entre los siguientes: Beethoven, nº 3 en Do menor Op. 37, o nº 5 en Mi bemol mayor Op. 73; Chopin, nº 1 en Mi menor Op. 11, o nº 2 en Fa menor Op. 21; Brahms, nº 2 en Si bemol mayor Op. 83; Liszt, nº 1 en Mi bemol mayor S. 124, o nº 2 en La mayor S. 125; Mozart, nº 20 en Re menor Kv. 466, o nº 21 en Do mayor Kv. 467, o nº 23 en La mayor Kv. 488; Rachmáninov, nº 2 en Do menor Op. 18; Schumann, en La menor Op. 54; y Chaikovski, nº 1 en Si bemol menor Op. 23.

A la prueba final, que se llevará a cabo con la Orquesta Sinfónica de Castilla y León (OSCyL), sólo podrán acceder un máximo de tres concursantes.

\*Bases publicadas en el B.O.P. de Valladolid nº 85, de martes 12 de abril de 2011.

\*\*Ampliación del plazo de inscripción hasta el 30 de septiembre de 2011 (publicado en el B.O.P. de Valladolid nº 189, de jueves 18 de agosto de 2011).

# Competition rules

## COMPETITION RULES\*

The Diputación de Valladolid International Competition of Musical Interpretation is organised and sponsored by the Diputación Provincial de Valladolid to stimulate musical interpretation in any of the instrument specialities.

The Piano Award carries the name of the duo of Valladolid pianists Miguel Frechilla and Pedro Zuloaga.

## LEGAL FRAMEWORK

This session will be governed by the stipulations in General Law on Funding (LGS in Spanish) 38/2003, published on 17 November, in the Royal Decree 887/2006, published on 21 July, in which the General Regulation on Funding is approved; and by the other applicable legislation.

This session will be carried out in agreement with General Regulation on Funding of the Diputación de Valladolid, approved by Plenary Session Agreement on 24 February 2006 and published in the Official Province Gazette (BOP) No. 54, on 6 March 2006.

## GENERAL CONDITIONS

Pianists of any nationality who have not reached their 30th birthday on the last day of registration can participate. Winners of the Piano Award from previous editions cannot participate.

The competition consists of two qualifying tests and a final test with orchestra. The final test with orchestra will be held in Valladolid on November 11, 2011. Previously, the finalists can rehearse with the orchestra on the 10th. The two eliminatory rounds (1st and 2nd) will be held on the days just before the 10th, according to the schedule that will be duly provided.

Accommodation (lodging and breakfast) will be covered by the Diputación Provincial de Valladolid for all competitors, from the day on which the first test begins and as long as their participation in the competition lasts.

Any additional expenses must be paid by the competitors.

## REGISTRATION

Registration should be effected through the Registration Form accompanying these bases. Registration date will be considered, indistinctly, the date of the deposit covering registration rights (€50), or the date the form is registered in the General Registry of the Diputación at "Palacio de Pimentel" (c/Angustias, 44) or in that at "Hospital Viejo" (Avda. Ramón y Cajal, 5) 47071 Valladolid.

The Registration Forms, correctly filled in, should be addressed to the competition secretary, accompanied by the following documentation:

- Typed or computerised CV, on DINA4 paper, which covers the following main points: qualifications and academic centres; specialisation courses; awards and fellowships obtained by the contestant; and references.
- A photocopy of the registrant's National Identity Card or Passport.
- Two studio-type photographs (approximately 10.55 x 7.89 cm).
- Original deposit slip for the €50 deposit, for registration rights, in favour of the Diputación Provincial de Valladolid. The deposit slip must indicate the competitor's full name and include the identification "Premio de Piano Frechilla-Zuloaga".

### Registration ends on 1 September 2011\*\*.

The registration forms for participating in the Piano Award will be revised by the Award Secretary and the Organising Committee, who will verify the points indicated therein and decide upon Competition admittance in consequence.

Should the number of registrations exceed 40, the organisation will be able to establish the pre-selection mechanisms they consider appropriate.

Admission to the competition will be effected by certified letter from the award secretary. Registration rights will not be refunded in case of non-appearance for the tests.

The competitors must specify each of the pieces to be played in each test, along with the length; no substitutions or omissions of any pieces will be allowed.

Registration in the competition obligatorily implies complete acceptance of these bases.

## AWARDS

The Jury can award the following Prizes -subject to the legally-established deductions, if applicable:

- **First Prize:** Twelve thousand euros (€12,000).
- **Second Prize:** Six thousand euros (€6,000).
- **Third Prize:** Three thousand euros (€3,000), sponsored by the Royal English College.
- **Prize for the best Spanish pianist:** Three thousand euros (€3,000).
- **Public's Choice Prize:** No economic remuneration. This prize will be awarded by voting among the public attending the final test.

Prize-winners will receive the corresponding Diploma of Participation.

Prize-winning competitors must collect their prizes personally in the presentation ceremony itself.

The Jury can declare any of the prizes mentioned void. The prizes are unique and indivisible, and first prize winner may schedule a concert at the Teatro Zorrilla in Valladolid.

The Jury's decision cannot be appealed.

## COMPETITION TESTS

The Competition will consist of two eliminatory tests and a final test.

The participants will act in surname alphabetical order.

All pieces must be interpreted by memory.

The Jury will award a note after each test, designating the competitors that are to pass to the following rounds.

- **First test:** This will consist of the Interpretation of a prelude and fugue from *The Well-Tempered Clavier* by J. S. Bach, a study by Chopin and another study to be chosen from those of Liszt, Scriabin, Debussy, Rachmáninov, Bartók, Prokofiev, Saint-Saëns and Stravinsky.
- **Second test:** This will consist of the interpretation of a repertoire of no more than 45 minutes' duration, of the competitor's choice, in which a Classical Sonata and a piece by a Spanish author must be included, among others.
- **Final test with orchestra:** This will consist of the interpretation of a Concerto for Piano and Orchestra, chosen from among the following: Beethoven, No. 3 in C minor Op. 37, or No. 5 in E-flat major Op. 73; Chopin, No. 1 in E-minor Op. 11, or No. 2 in F-minor Op. 21; Brahms, No. 2 in B-flat major Op. 83; Liszt, No. 1 in E-flat major S. 124, or No. 2 in A major S. 125; Mozart, No. 20 in D minor Kv. 466, or No. 21 in C major Kv. 467, or No. 23 in A major Kv. 488; Rachmáninov, No. 2 in C minor Op. 18; Schumann, in A minor Op. 54; and Tchaikovsky, No. 1 in B-flat minor Op. 23.

Only a maximum of three competitors will be able to participate in the final test, which will be carried out with the Symphonic Orchestra of Castilla y León (OSCYL).

\* Requirements to publish in the B.O.P. Valladolid No 85, on april, 12th 2011. These competition rules have been approved in the mentioned Spanish version, for what any doubt on its interpretation will be resolved according to her.

\*\* Extension of the term for registration to 30 September 2011 (published in the B.O.P. Valladolid No 189, on 18 August 2011).



# Índice Index

<b>Presentación</b>	
Presentation .....	3
<b>Comité Organizador</b>	
Organizing Committee .....	4
<b>Programa</b>	
Programme .....	5
<b>Diego Fernández Magdaleno</b>	
Jurado / Jury .....	6
<b>Bao Huiqiao</b>	
Jurado / Jury .....	8
<b>Jenő Jandó</b>	
Jurado / Jury .....	10
<b>Iván Martín</b>	
Jurado / Jury .....	12
<b>Pedro Zuloaga</b>	
Jurado / Jury .....	14
<b>Ganadores del Premio de Piano Frechilla-Zuloaga</b>	
Winners of the Frechilla-Zuloaga Piano Award .....	16
<b>Concursantes 2011</b>	
Competitors 2011 .....	17
<b>Orquesta Sinfónica de Castilla y León (OSCyL)</b>	
Symphonic Orchestra of Castile-Leon (OSCyL) .....	30
<b>Director</b>	
Conductor .....	32
<b>Afinación y Atención Técnica</b>	
Tuning and technical attention .....	33
<b>Bases</b>	
Competition Rules .....	36



**DIPUTACIÓN DE VALLADOLID**

[www.diputaciondevalladolid.es](http://www.diputaciondevalladolid.es)



**Junta de  
Castilla y León**



**REAL COLEGIO  
DE INGLESES**